

BOBBY THEODORE

TRANSLATOR

DUCHESNE AGENCE ARTISTIQUE

6031 AVENUE DU PARC
MONTRÉAL QC H2V 4H4

TÉL. : 514.274.4607 TÉLÉC. : 514.274.0591

COURRIEL : mariepierrecolombe@agenceduchesne.com

WEB : www.agenceduchesne.com



© Photo : Keith Barker

AGENT : MARIE-PIERRE COULOMBE

CURRICULUM VITAE

AWARDS

2005 DORA AWARDS (TORONTO, ONTARIO) **THE LEISURE SOCIETY** TRADUCTION ANGLAISE DE LA SOCIÉTÉ DES LOISIRS

2005 JESSIE RICHARDSON THEATRE AWARDS (VANCOUVER, BRITISH-COLUMBIA) **THE LEISURE SOCIETY** TRADUCTION ANGLAISE DE LA SOCIÉTÉ DES LOISIRS

2005 PRIX THE ELIZABETH STERLING HAYNES (EDMONTON, ALBERTA) **THE LEISURE SOCIETY** TRADUCTION ANGLAISE DE LA SOCIÉTÉ DES LOISIRS

2005 BETTY MITCHELL'S AWARD (CALGARY, ALBERTA) **THE LEISURE SOCIETY** TRADUCTION ANGLAISE DE LA SOCIÉTÉ DES LOISIRS

NOMINATION

2014 NOMINATIONS AU BERRY MITCHELL AWARDS, MEILLEURE PRODUCTION ET MEILLEUR NOUVELLE PIÈCE POUR **YOU WILL REMEMBER ME** (TRADUCTION ANGLAISE DE **TU TE SOUVIENDRAS DE MOI**)

2014 CRITTER AWARDS (PRIX POUR LE THÉÂTRE À CALGARY), MEILLEURE PIÈCE ET MEILLEUR NOUVEAU TEXTE POUR **YOU WILL REMEMBER ME** (TRADUCTION ANGLAISE DE **TU TE SOUVIENDRAS DE MOI**)

2000 AU PRIX LITTÉRAIRE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL POUR LA TRADUCTION DE LA PIÈCE DE FRANÇOIS ARCHAMBAULT **15 SECONDES/15 SECONDS**

THEATRE

2017 YOU WILL REMEMBER ME

2017 YOU WILL REMEMBER ME

2016 YOU WILL REMEMBER ME

2016 YOU WILL REMEMBER ME

2015 YOU WILL REMEMBER ME

2014 YOU WILL REMEMBER ME

2012 THE LEISURE SOCIETY

2009 THE LEISURE SOCIETY

2005 THE LEISURE SOCIETY

2005 THE LEISURE SOCIETY

2005 THE LEISURE SOCIETY

2005 THE LEISURE SOCIETY

2004 15 SECONDS

2000 15 SECONDS

2000 15 SECONDS

1999 THE WINNERS

1999 FIFTEEN SECONDS

DIRECTOR / PRODUCTION / DIFFUSER

Roy Surette / Centaur Theatre Company

Diane Brown / Ruby Slippers Theatre / The Richmond Gateway

Dan Foster / Hudson Stage Company / Whippoorwill Hall Theatre NY, USA

Joel Greenberg / Tarragon Theatre Mainspace, Toronto

Diane Brown / The Vancouver East Cultural Centre

Vanessa Porteous / Traduction de Bobby Theodore / ATP / Epcor center, Alberta

Ellen David / Infini Théâtre / Bain Saint-Michel

Pamela Halstead / The DMV Co-op / Ship's Company theatre, Halifax NS

Scott Reid / Alberta Theater Projects, Alberta

Ken Gass / Factory Theater Toronto ON

Diane Brown / Ruby Slippers Theater, Vancouver BC

Bradley Moss / Theater Network, Alberta

info à venir / Great Canadian Theater Company, Ottawa ON

Katerina Dunn / The Belfry Theater, Victoria BC

info à venir / Prairie Theater Exchange, Winnipeg MA

Diane Brown / Ruby Slippers Theater / Vancouver BC

info à venir / Alberta Theater Projects / Martha Cohen Theater, AB

TRANSLATION

THE LAW OF GRAVITY

THE JUSTS

À VENIR

THE SONG OF THE GOLDEN CARP

LUNA, IN MY FATHER'S EYES

PINOCCHIO

YOU WILL REMEMBER

THE LEISURE SOCIETY

15 SECONDS

UBU ON THE TABLE

ORIGINAL TITLE / AUTHOR

La loi de la gravité / Olivier Sylvestre / Playwrights Canada Press

Les Justes / Albert Camus / commande Soulpepper

Nous sommes 1000 en équilibre fragile / Francis Monty / Commande Dynamo Theatre

Le chant du Koï / Jean-Philippe Lehoux (titre provisoire)

Luna dans les yeux de mon père / Hélène Ducharme

Pinocchio /adaptation Hugo Bélanger

Tu te souviendras de moi / François Archambault

La Société des Loisirs / François Archambault

15 Secondes / François Archambault

Ubu sur la table / Olivier Ducas, Francis Monty

PERSEUS	Persée / Olivier Ducas, Francis Monty, Mathieu Gosselin (co-traducteur)
LENNY NIL NIL	Léon le nul / Francis Monty
OFFICES	Bureaux / Alexis Martin
TITRE À VENIR	La noirceur / Marie Brassard
DEAR FIZZY	La félicité / Simon Boudreault
CATCH A TIGER	L'Histoire sordide de Conrad B. / Nathalie Boisvert
THE MEN OF GOOD WILL	Aux hommes de bonne volonté / Jean-François Caron
TITRE À VENIR	La nostalgie du paradis / François Archambault
THE SHEEP AND THE WHALE	Le mouton et la baleine / Ahmed Chazali
MARTIAN SUMMER	L'été des Martiens / Nathalie Boisvert
CRIME AGAINST HUMANITY	Crime contre l'humanité / Geneviève Billette
A	A / Eric Durnez
TRAINS	Les trains où j'entends grincer le vent sur les échangeurs d'air / Olivier Choinière
CYRANO DE BERGERAC	Cyrano de Bergerac / Edmond Rostand

PUBLICATIONS

2010 CATCH A TIGER
 2005 THE LEISURE SOCIETY
 2004 CRIME AGAINST HUMANITY
 2001 15 SECONDS

ORIGINAL TITLE / AUTHOR / EDITION

L'histoire sordide de Conrad B / Nathalie Boisvert / Playwrights Canada Press
 La Société des Loisirs / François Archambault / Talon Books
 Crime contre l'humanité / Geneviève Billette / Playwrights Canada Press
 15 Secondes / François Archambault / Talon Books

IN DEVELOPMENT

IQBAL TRADUCTION - PROJET CINÉMA, PRODUCTION SPECTRA
TÊTES À CLAQUES – ADAPTATION- PROJET TV SÉRIE ANIMATION, SALAMBO PRODUCTIONS, TELETOON.

ADDITIONAL EXPERIENCE

2016 GARAGE DE J.A. BOMBARDIER À VALCOURT / CORPORATIF GSM PROJECT
 2015 ANIMATEUR ET CONSEILLER DRAMATURGIQUE DE LA RÉSIDENCE GLASSCO DES DRAMATURGES À TADOUSSAC
 2013 RETRAITE D'AUTEURS DU FESTIVAL DE STRATFORD
 2013 DIRIGE LE STAGE INTENSIF D'ÉCRITURE TV DE L'ÉCOLE NATIONALE DE THÉÂTRE DU CANADA
 2010 MEMBRE DU JURY DES PRIX DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL. SECTION TRADUCTION/ADAPTATION
 2006 RÉSIDENCE EN ÉCRITURE TV AU CENTRE CANADIEN DU FILM
 2004 RÉSIDENCE EN TRADUCTION AU CENTRE DES AUTEURS DRAMATIQUES
 2004 CONSEILLER A LA SCÉNARISATION- LONG MÉTRAGE- *UNITED STATES OF ALBERT*- THALIE PRODUCTIONS
 2003-2001 MEMBRE DU JURY À LA SOIRÉE DES MAQUES - ADAPTATION ET TRADUCTION

TRAINING

2006 DIPLÔMÉ DU CENTRE CANADIEN DU FILM (PRIME TIME TELEVISION RESIDENT PROGRAM)
 1998 DIPLÔMÉ DE L'ÉCOLE NATIONALE DE THÉÂTRE DU CANADA À MONTRÉAL.
 1994 BAC EN ARTS. MAJEURE EN ÉCRITURE CRÉATIVE. UNIVERSITÉ CONCORDIA. MONTRÉAL